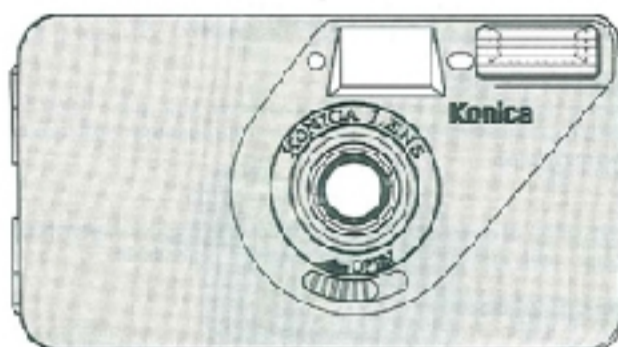


Konica

EU-mini

U-mini

English/Deutsch/Français/Svenska/Español/Italiano/中文





Konica

KONICA CORPORATION
No. 20-2, Minishinuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 162-08, Japan
KONICA U.S.A. INC.
440 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, N.J. 07332, U.S.A.
KONICA CANADA INC.
1325 Mayerside Drive, Mississauga, Ontario, L5T 1G9 Canada
KONICA EUROPE G.m.b.H.
Industriepark K 11, D-8011 Höhenbrunn, Germany
KONICA UK LTD.
Pinnac Tree Crescent, Farnham, Middlesex, TW10 7HD, England
KONICA FRANCE
Paris Nord II, 305 rue de la Basse Eglise B.P. 50277 95648 Noisy C.D.G. CEDEX
KONICA NIPPON KOGI K.K.
Kajiyobasagawa 44, NL-Amsterdam Z.O. The Netherlands
KONICA GESELLSCHAFT m.b.H.
Helmholtzstrasse 9, D-1120 Berlin, A.G. Berlin
KONICA HONG KONG LTD.
28, Harcourt Rd., G/F Causeway Centre Shop Nos. 35-38 Wanch Heag Keag
KONICA AUSTRALIA PTY. LTD.
Unit 04, Forest View Estate, 1-3 Rodborough Road, French Forest, N.S.W. 2086, Australia
KONICA SINGAPORE PTE. LTD.
247 Alexandra Road, #02-00 Singapore 1015
KONICA THAILAND CO., LTD.
11th Floor Sermmit Tower, 159 Asoka Road Sukhumvit 21, Bangkok 10110, Thailand



SAFETY GUIDE



This product is a camera for taking still photographs. Please do not use it for any other purpose. While we have given all due attention to the safety of the product, we would ask you to use it correctly after reading this page and the warnings and cautions regarding batteries. The marks shown below are warning and caution notices to enable you to use the product in such a way as not to cause any injury or damage.

1. Warning marks and their meanings

-  **WARNING** This warning mark indicates that if the product is not correctly used, the person using or handling the product could suffer fatal or serious injury.
-  **CAUTION** This caution mark indicates that if the product is not correctly used, the person using or handling the product could suffer slight or moderate injury, or that there is the danger of damage to inanimate objects.

2. Warnings

-  **WARNING** Danger of explosion leading to major injury. Please do not expose batteries to naked flames, or short-circuit, dismantle, or heat them.
-  **WARNING** Danger of suffocation if accidentally wound around the neck. Please ensure that the camera strap cannot come into the hands of small children.



-  **WARNING** Danger of electrocution. Please in no event dismantle the camera, as there are high-voltage circuits inside it.
 -  **CAUTION** Danger of heat generation and combustion. Please do not use batteries other than those specified. If the batteries generate heat, please remove them immediately and take them to your nearest service station.
- * If the contents of this page and the warnings or cautions regarding batteries have become illegible, we recommend that you exchange it for a new explanation sheet at your nearest service station. (Payable)

 The CE Marking is a Directive Conformity mark of the European Community (EC).





SICHERHEITSHINWEISE

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Kamera zur Aufnahme von Standbildern, die ausschließlich für diesen und keinen anderen Zweck verwendet werden sollte. Während der Fertigung wurden vom Hersteller alle denkbaren Maßnahmen zur Produktsicherheit getroffen. Wir möchten Sie daher bitten, vor Gebrauch der Kamera die folgenden Vorsichts- und Achtungshinweise über die sachgemäße Handhabung der Batterien zu lesen. Die nachstehend aufgeführten Symbole für die Vorsichts- und Achtungshinweise sollen Ihnen den sicheren Gebrauch des Produktes ermöglichen, ohne daß Sach- oder Personenschäden entstehen.


1. Die Warnsymbole und ihre Bedeutung:

-  **VORSICHT** Hinweis darauf, daß bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts dem Benutzer/Bediener die Gefahr schwerer Verletzungen bzw. Lebensgefahr droht.
-  **ACHTUNG** Hinweis darauf, daß bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts dem Benutzer/Bediener die Gefahr leichter bis mittlerer Verletzungen bzw. von Sachschaden droht.

2. Warnhinweise:

-  **VORSICHT** Gefahr einer Explosion die schwere Verletzungen verursachen kann. Daher die Batterien keinesfalls offenem Feuer aussetzen bzw. kurzschließen, zerlegen oder erhitzen.
-  **VORSICHT** Erstickungsgefahr bei versehentlichem Wickeln um den Hals. Daher sicherstellen, daß der Kamera-Tragegurt stets dem Zugriff von Kleinkindern entzogen ist.
-  **VORSICHT** Stromschlaggefahr. Daher keinesfalls die Kamera zerlegen, denn in ihrem Inneren befinden sich hochspannungsführende Schaltungen.
-  **ACHTUNG** Gefahr übermäßiger Erwärmung bzw. Brandgefahr. Daher ausschließlich die vom Hersteller vorgeschriebenen Batterien verwenden. Bei übermäßiger Erwärmung die Batterien sofort aus der Kamera herausnehmen und zur nächsten Kundendienststelle bringen.



* Falls der Inhalt dieser Seite und die Achtungs- und Vorsichtshinweise unleserlich geworden sind, empfiehlt sich der Austausch gegen ein neues Merkblatt bei der nächsten Kundendienststelle (gebührenpflichtig).

 Das CE-Zeichen entspricht der Norm der E.C.


GUIDE DE SECURITE

Cet appareil est une caméra pour prise de vue d'images fixes. Ne pas l'utiliser pour d'autres applications. Bien que toutes les précautions de sécurité aient été prises pour cet appareil, il est recommandé de l'utiliser correctement après la lecture de cette page contenant les mises en garde et avertissements concernant les piles. Les marques indiquées ci-dessous sont des mises en garde et avertissements pour vous permettre d'utiliser cet appareil de façon à ne pas provoquer des blessures corporelles ou des dommages.


1. Marques de mise en garde et leurs significations


-  **MISE EN GARDE** Cette marque de mise en garde indique que la personne utilisant ou manipulant cet appareil risque de subir des blessures fatales ou sérieuses, si l'appareil n'est pas utilisé correctement.
-  **ATTENTION** Cette marque de précaution indique que la personne utilisant ou manipulant cet appareil pourrait subir des blessures corporelles légères ou modérées ou qu'il y a danger de dommages d'objets inanimés, si cet appareil n'est pas utilisé correctement.

2. Mises en garde

-  **MISE EN GARDE** Danger d'explosion avec risque de graves blessures corporelles. Ne pas exposer les piles à des flammes nues, ne pas les court-circuiter, démonter ou chauffer.

 **MISE EN GARDE** Danger de suffocation en cas d'enroulement accidentel autour du cou. S'assurer que le bandoulière de la caméra est hors de portée des enfants.

 **ATTENTION** Risque d'électrocution. Ne jamais démonter la caméra, car elle contient des circuits haute tension à l'intérieur.

 **ATTENTION** Risque de génération de chaleur et de combustion. Ne pas utiliser des piles autres que celles spécifiées. Si les piles produisent de la chaleur, les retirer immédiatement et les confier à votre centre de service le plus proche.


* Si le contenu de cette page et les mises en garde et avertissements concernant les piles sont illisibles, il est recommandé de l'échanger contre une nouvelle notice explicative auprès de votre centre de service le plus proche. (Contre paiement)


 La mention CE est une mention Conforme à une directive de la Communauté Européenne.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

Denna kamera är avsedd för fotografiering av stillbilder. Använd den inte för andra ändamål. Du uppmanas att läsa igenom dessa säkerhetsföreskrifter för att bekanta dig med de varningar och uppmaningar som gäller korrekt bruk av kameran. Indiceringsarna nedan gäller varningar och försiktighetsåtgärder gäller kameran för att undvika skador på personer och föremål.


1. Varningsmärken och deras betydelse


 **WARNING** Detta varningsmärke betyder att med mindre apparaten används rätt, så kan den som använder apparaten utsätta sig för risk för dödlig eller allvarlig skada.


 **OBS** Detta varningsmärke betyder att med mindre apparaten används rätt, så kan den som använder apparaten utsätta sig för lätt eller medelmåttig skada. Det finns även risk att föremål skadas.

2. Varningar

 **WARNING** Risk för explosion, som kan resultera i allvarlig skada, föreligger. Utsätt inte batterierna för öppen eld eller kortslutning, ta inte isär dem och varm dem inte.

 **WARNING** Krävningrisk vid rökning runt halset. Se till att barn inte leker med kameraremmen.

 **WARNING** Fara för elektrisk stöt med ödlig utgång. Ta absolut isär isär kameran, eftersom det finns mycket höga spänningstal inuti.

 **OBS** Risk för hög värmeutveckling och självantändning. Använd inga andra batterier än de som anges. Om batterierna utvecklar värme, ska de omedelbart tas ut och lämnas in hos närmaste serviceverkstad.


* Håll innehållat på denna sida samt texterna med varningar och försiktighetsåtgärder angående batteribruk är skyldiga uppmanas du att (mot betalning) byta ut isär mot en ny hos din närmaste serviceverkstad.


 CE-märkningarna är märkning som anger överensstämmelse med EC-direktiv.

GUÍA DE SEGURIDAD


Este producto es una cámara para tomar fotografías sobre una película. Tenga cuidado de no utilizarla con ningún otro propósito. Como se ha prestado toda la atención necesaria a la seguridad de este producto, debemos pedirle que lo utilice de forma correcta, para lo cual es conveniente que se lea usted esta hoja, junto con los avisos y precauciones relacionados con las pilas. Las marcas que aparecen más adelante son notas de aviso y precaución que le ayudarán a usted a utilizar este producto de forma que nadie salga herido o dañado.


1. Marcas de aviso y lo que significan


 **ATENCIÓN** Esta marca de aviso indica que si el producto no es utilizado correctamente, la persona que lo utilice o lo maneje podría sufrir heridas graves o mortales.


 **PRECAUCIÓN** Esta marca de precaución indica que si el producto no es utilizado correctamente, la persona que lo utilice o lo maneje podría sufrir heridas leves o moderadas, o también que existe un peligro de causar daños a objetos inanimados.

2. Avisos


 **ATENCIÓN** Existe peligro de explosión que puede causar heridas graves. Tenga cuidado de no exponer las pilas a las llamas vivas, o cortocircuitarlas, desmontarlas o exponerlas a un foco de calor.

 **ATENCIÓN** Peligro de asfixia si se enrolla alrededor del cuello accidentalmente. Asegúrese de que la cinta metálica de la cámara no caiga en manos de niños pequeños.

 **ATENCIÓN** Peligro de electrocución. Bajo ninguna circunstancia desmonte la cámara, ya que hay circuitos de alta tensión en su interior.

 **PRECAUCIÓN** Peligro de generación de calor y de combustión. No utilice pilas diferentes de las que han sido especificadas. Si las pilas generan calor, estrágalas inmediatamente y lívelas a su estación de servicio más cercana.

* Si el contenido de esta página y los avisos y precauciones que afectan a las pilas se hubieran vuelto ilegibles, le recomendamos intercambiar esta hoja por otra hoja nueva con las mismas explicaciones en la estación de servicio que le resulte más cercana. (Pagando)


 La marca CE es una marca directriz de Conformidad de la Comunidad Europea (CE).


GUIDA PER LA VOSTRA SICUREZZA

Questo prodotto è una macchina fotografica per riprese pubblicitarie. Si sconsiglia vivamente l'utilizzo per altri fini. Nonostante sia stata presa ogni precauzione per garantire la sicurezza del prodotto, vi preghiamo di utilizzarlo correttamente, dopo aver letto la presente pagina e le avvertenze relative alle batterie.


I simboli sottocodificati rappresentano informazioni di avvertimento che vi permettono di utilizzare il prodotto in modo tale da non provocare danni a cose o persone.


1. Simboli di avvertimento e loro significato


 **ATTENZIONE** Questo simbolo indica che se il prodotto non viene utilizzato correttamente, la persona che utilizza o maneggia il prodotto può riportare lesioni serie o addirittura fatali.


 **AVVERTENZA** Questo simbolo di avvertimento indica che se il prodotto non viene utilizzato correttamente, la persona che utilizza o maneggia il prodotto può riportare lesioni medio-leggere oppure che sussiste il pericolo di danni a cose.

2. Avvertenze

 **ATTENZIONE** Pericolo di esplosione con lesioni gravi. Non esporre le batterie a fiamme vive, non metterle in cortocircuito, smontarle o riscaldarle.

 **ATTENZIONE** Pericolo di soffocamento, se avvolta attorno al collo. Accertarsi che la cinghia della macchina fotografica sia lontana dalla portata dei bambini.

 **ATTENZIONE** Pericolo di folgorazione. Non smontare la macchina fotografica per nessuna ragione, in quanto essa contiene circuiti ad alta tensione.

 **AVVERTENZA** Pericolo di formazione di calore e combustione. Non utilizzare batterie di tipo diverso da quello specificato. Se le batterie generano calore, estrarle immediatamente e portarle al più vicino centro di assistenza.

* Se la presente pagina e le avvertenze relative alle batterie diventano illeggibili, vi consigliamo di chiedere un nuovo foglio di istruzioni al più vicino centro di assistenza. (A pagamento).


 Il marchio CE - un marchio della direttiva di conformità della Comunità Europea (CE).

安全指南

本产品是拍摄照片用的照相机。请勿用于除照相机外的用途。本产品在设计方面考虑周到，但务请仔细阅读本页内容及有关电池的警告和注意事项，以便正确使用。下列符号是请用户小心使用，以免万一的损害或损失而特别提出的警告标志和注意标志。


1. 标志及其说明

 **警告** 此符号是警告标志，表示使用方法不正确时，使用者有可能造成死亡或重伤。


 **注意** 此符号是注意标志，表示使用方法不正确时，使用者有可能受轻伤或中等伤害，或由于其部份的损害而可能引起的危险。

2. 警告事项

 **警告** 有引起爆炸或受伤的危险。切勿让电池接近火种或短路。切勿拆开或加热电池。

 **警告** 如果误缠绕在颈上，有造成窒息的危险。照相机背带切勿放在幼儿能拿到的地方。

 **警告** 有触电的危险。照相机内有高压电路，切勿拆开照相机。

 **注意** 有发热后起火的风险。除指定的电池外，切勿使用其它电池。如果电池发热，请立即取出电池并把照相机送到相机维修中心去检查。

* 如果本页内容及有关电池的警告和注意等字迹看不清楚时，请您到附近的相机维修中心去更换新的说明书（收费）。

 CE 符号是对 EC 指令的符合说明符号。

3 Taking Pictures / Aufnahmen / Prise d'une photographie / Fotografieren / Para fotografar / Ripresa Fotografica / 摄影



- E:** 1) Slide the Main Switch ⑦ ON. The Lens Cover ⑥ will open.
2) Stand away from the subject for at least 0.9m (3ft)
3) Hold the camera. Arms tight to the body, and not resting the fingertip.
4) Confirm the photography range.
5) Press the Shutter Release Button ②.
6) At a dark place, flash will operate automatically.



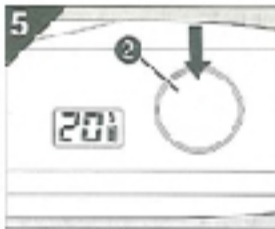
- D:** 1) Hauptschalter ⑦ auf ON einschalten, worauf die Objektivabdeckung ⑥ das Objektiv freigibt.
2) Von dem Aufnahmeobjekt sollten Sie mindestens einen Abstand von 0,9m einhalten.
3) Halten Sie die Kamera so, daß die Arme eng am Körper anliegen, um ein Verwackeln zu vermeiden.
4) Den gewünschten Bildausschnitt festlegen.
5) Den Auslöser ② drücken.
6) Bei ungenügender Beleuchtung wird automatisch geblitzt.



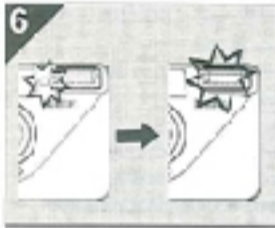
- F:** 1) Mettre l'interrupteur principal coulissant ⑦ à la position ON. Le capuchon de l'objectif ⑥ s'ouvre.
2) S'éloigner d'au moins 0,9m (3ft) du sujet.
3) Maintenir fermement l'appareil.
Garder ses coudes près du corps et veiller à la position de ses doigts.
4) Vérifier la portée photographique.
5) Appuyer sur le déclencheur ②.
6) Le flash se déclenche automatiquement dans les endroits sombres.



- S:** 1) Skjut strömbrytaren ⑦ till läge ON. Linskyddet ⑥ öppnas.
2) Ställ dig på ett avstånd av minst 0,9 meter från motivet.
3) Håll kameran med armarna tätt mot kroppen och utan att rita på fingertoppen.
4) Kontrollera avståndet till motivet.
5) Tryck på avtryckaren ②.
6) Blitzen utlöses automatiskt om ljuset är dåligt.



- Es:** 1) Deslice el interruptor principal ⑦ hasta ON. La tapa del objetivo ⑥ se abrirá.
2) Alejese 0,9m por lo menos del motivo.
3) Sujete la cámara. Coloque los brazos pegados al cuerpo, y no levante la punta del dedo.
4) Confirme el alcance de fotografía.
5) Presione el disparador ②.
6) En un lugar obscuro, el flash funcionará automáticamente.

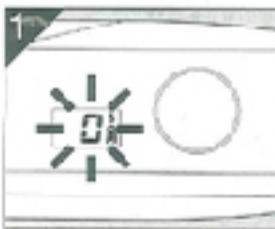


- I:** 1) Fate scorrere l'interruptore principale ⑦ nella posizione ON. Il copriente ⑥ si aprirà.
2) Mettetevi ad una distanza di almeno zero virgola nove metro dal soggetto.
3) Tenete la macchina fotografica ferma con le braccia strette contro il corpo senza alzare la punta del dito.
4) Decidete il tipo di fotografia da effettuare.
5) Premete il tasto di rilascio dell'otturatore ②.
6) Se l'ambiente è buio, il flash si attiverà automaticamente.

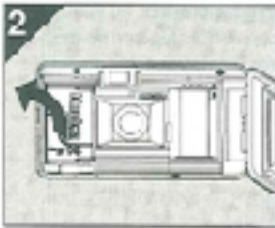


- 中:** 1) 打开主开关 ⑦，再打开镜头盖 ⑥。
2) 应距离拍摄物 0.9m 以上。
3) 握好照相机，收紧臂，不要拍脚尖。
4) 确认拍摄范围。
5) 按下快门 ②。
6) 在黑暗处拍摄时，闪光灯自动发光。

4 Unloading the Film / Filmentnahme / Comment: enlever la pellicule / Utagning av film / Extracción de la película / Per Togliere la Pellicola / 取出胶卷



- E:** 1) Upon exposure of the last frame, the film will automatically rewind.
2) Open the Back Cover, and take the film cassette out.
D: 1) Nachdem das letzte Bild belichtet ist, wird der Film automatisch zurückgespult.
2) Die Kamerarückwand öffnen und die Filmkassette herausnehmen.



- F:** 1) La dernière vue prise, la pellicule se rembobine automatiquement.
2) Ouvrir la porte du compartiment pellicule et retirer la bobine de pellicule.
S: 1) När den sista rutan är exponerad spelas filmen automatiskt tillbaka.
2) Öppna bakstycket och ta ut filmen.
Es: 1) Cuando exponga el último fotograma, la película se rebobinará automáticamente.
2) Abra la cubierta posterior y extraiga el rollo de película.

- I:** 1) Dopo l'esposizione dell'ultima posa, la pellicola sarà riavvolta automaticamente.
2) Aprire il coperchio posteriore ed estrarre il rullino contenente la pellicola.

- 中:** 1) 胶卷全部拍摄完毕之后，自动倒卷。倒卷过程中，请不要关闭主开关。
2) 打开后盖，取出胶卷。

Liquid Crystal Display

The LCD display darkens at high temperatures, and the response is slower at low temperatures. The LCD returns to correct operating characteristics at normal temperatures.

Flüssigkristallanzeige (LCD-Display)

Das LCD-Display wird bei hohen Temperaturen dunkel und reagiert langsamer bei niedrigen Temperaturen. Bei Normaltemperatur arbeitet das LCD-Display einwandfrei.

Affichage à Cristaux Liquide

L'affichage devient plus sombre lorsque la température est élevée, alors que le temps de réponse devient plus long à basse température. Toutefois les caractéristiques redeviennent normales à température normale.

LCD-display

LCD-display en mörknar vid hög temperatur och reagerar långsammare vid låg temperatur. LCD-displayen fungerar som vanligt igen när temperaturen återgår till det normala.

Visualizador de cristal líquido

El visualizador de cristal líquido se oscurecerá a altas temperaturas, y la respuesta será más lenta a bajas temperaturas. El visualizador volverá a funcionar correctamente a temperaturas normales.

Display a cristalli liquidi

Il display a cristalli liquidi diventa più scuro quando la temperatura è alta; la risposta del display sarà più lenta quando la temperatura è bassa. Il display a cristalli liquidi ritorna alle corrette caratteristiche operative quando la temperatura ritorna normale.

关于LCD

液晶显示在高温处较暗，低温处则反应迟钝。回到常温状态时，恢复正常。

Precautions for Use

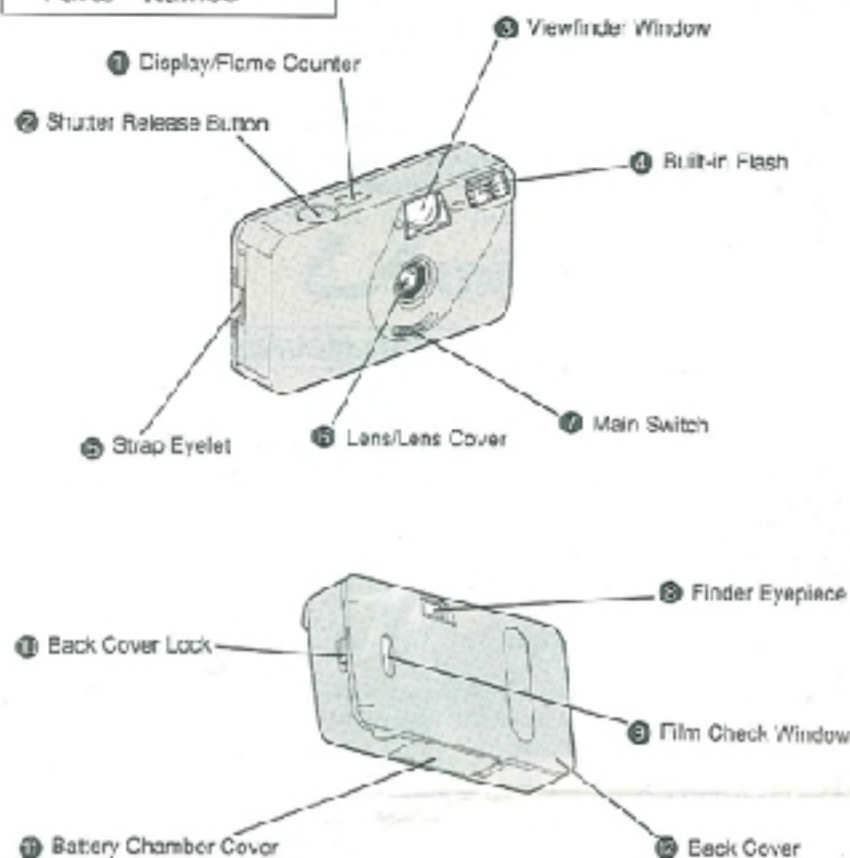


Specifications

Type	35mm lens-shooter, fixed-focus camera with electronic flash
Forma	24 x 36mm
Lens	Konica 28mm f/6.7 (3 groups, 3 elements), camera to subject distance 0.9m (3ft) - ∞
Shutter	Behind-the-lens type, Shutter Automatically locked when lens cover is closed.
Exposure	Automatic exposure (3 steps)
Film speed range	With DX film, auto-setting ISO 100/200 and 400
Finder	Reverse Galilean viewfinder.
Film loading	Auto-loading system (microactor).
Film transport	Built-in motor, Film automatically wound at 1 frame/sec. Automatically rewind after all frames are exposed.
Frame counter	Additive type, coupled to film wind and rewind.
Flash	Built-in electronic flash, camera to subject distances 0.9m-2.3m (3ft-7.5ft) (ISO 100/200), 0.9m-4.6m (3ft-15ft) (ISO 100) Charging time about 5 secs.
Power source	CR123A, DL173A: 3V lithium battery.
Battery life	About 20 rolls with flash for half time (24-exposure film)
Size and weight	110 x 61 x 32.5mm (4.3 x 2.4 x 1.3") 135g (4.8 oz) (without battery)

Note: Specifications and design subject to change without notice. Above data based on manufacture's tests.

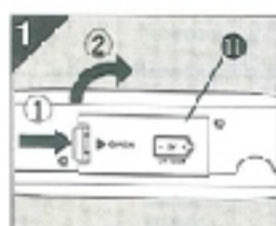
Parts Names



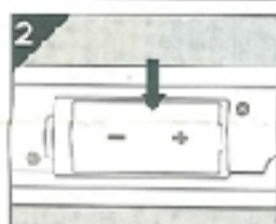
How to Fit the Strap



1 Loading the Battery / Einlegen der Batterie / Mise en place de la pile / Istoppning av batteriet / Inserción de la pila / Per inserire la Batteria / 装入电池



- E:** 1) Open the Battery Chamber Cover ⑩.
2) Insert the battery.
3) Close the Battery Chamber Cover.
4) When to replace the battery.
○ OK
× No power
Use a lithium 123A 3V Battery



- D:** 1) Den Batteriefachdeckel ⑩ öfner.
2) Batterie einlegen.
3) Batteriefachdeckel schließen.
4) Zeit für Batterieaustausch:
○ Batterie einwaschfrei
× Batterie erschöpft
Es ist eine 3-V-Lithium-Batterie 123A zu verwenden.



- F:** 1) Ouvrez couvercle du logement de pile ⑩.
2) Insérez la pile.
3) Fermez le couvercle du logement de piles.
4) Quand remplacer la pile:
○ OK
× Complètement déchargée
Utiliser une pile au lithium 3V de type 123A.

- S:** 1) Öppna batterilocket ⑩.
2) Sätt i batteriet.
3) Stäng batterilocket.
4) Kontroll av batteriet.
○ OK
× Ursladdat
Använd ett 3V litiumbatteri av typ 123A.

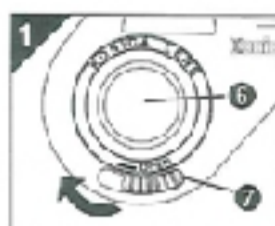
- Es:** 1) Aben la tapa del compartimiento de la pila ⑩.
2) Inserte la pila.
3) Cierre la tapa del compartimiento de la pila.
4) Cuando reemplazar la pila:
○ En buen estado
× Descargada
Empiece una pila de litio de 3V 123A.

- I:** 1) Aprire il coperchio del vano batteria ⑩.
2) Inserire la batteria.
3) Chiudere il coperchio del vano batteria.
4) Sostituzione della batteria.
○ OK
× Non c'è corrente
Usate una batteria al litio del tipo 123A 3V.

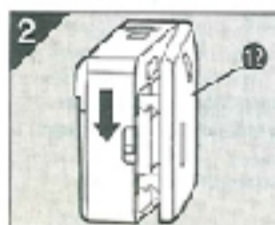
Power source
CR123A (Panasonic),
DL123A: 3V lithium
battery.

- 中: 1) 打开电池盒盖 ⑩。
2) 放入电池。
3) 关闭电池盒盖。
4) 更换电池时:
○ OK
× 没有电池
建议使用 123A: 3V

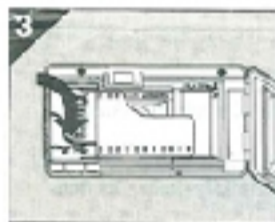
2 Loading the Film / Einlegen des Films / Chargement de la pellicule / Istoppning av film / Carga de la película / Per Caricare la Pellicola / 装入胶卷



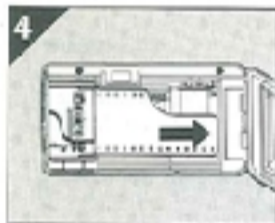
- B:** 1) Slide the Main Switch ⑦ ON.
Open the Back Cover ⑫.
2) Place the film cassette.
3) Pull out the extreme end of the film to the FILM TIP mark, then close the Back Cover.
4) Press the Shutter Release Button ② once. The film is automatically advanced and the Frame Counter ① indicates "1".
5) If the Frame Counter indicates "0", open the Back Cover and reload the film.
6) The film speed (ISO 100, 200, 400) is automatically set.



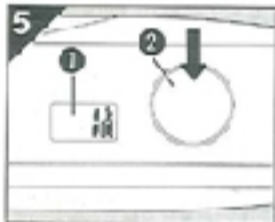
- D:** 1) Nun den Hauptschalter ⑦ auf ON einschalten. Kamerarückwand ⑫ öffnen.
2) Filmkassette einlegen.
3) Den Filmasfang bis zu der Markierung FILM TIP herausziehen und dann die Kamerarückwand schließen.
4) Einmal der Auslöser drücken ②, der Film wird automatisch vorgespult, und der Bildzähler ① zeigt "1" an.
5) Wenn der Bildzähler auf "0" steht, Kamerarückwand öffnen und Film korrekt einlegen.
6) Die Filmempfindlichkeit (ISO 100, 200 und 400) wird automatisch eingestellt.



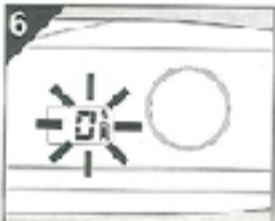
- F:** 1) Mettre l'interrupteur principal escilissant ⑦ à la position ON. Ouvrir la porte du compartiment pellicule ⑫.
2) Mettre la bobine de pellicule en place.
3) Tirer l'arceau de la pellicule jusqu'à la marque FILM TIP. Refermer la porte du compartiment pellicule.
4) Appuyer une fois sur le déclencheur ②. La pellicule avance automatiquement et le compteur de vues ① indique "1".
5) Si le compteur de vues indique "0", ouvrir la porte du compartiment pellicule et réinstaller la bobine de pellicule correctement.
6) La vitesse de la pellicule (ISO 100, 200, 400) est réglée automatiquement.



- S:** 1) Skjut strömbrytaren ⑦ till läge ON. Öppna bakstycket ⑫.
2) Lägg i filmen.
3) Dra ut filmens till märkingen FILM TIP och stäng bakstycket.
4) Tryck en gång på avtryckaren ②. Filmen dras automatiskt fram och räkneverket ① visar "1".
5) Öppna bakstycket och ladda filmen igen om räkneverket displaypanelen visar "0".
6) Filmhastigheten (ISO 100, 200, 400) ställs in automatiskt.



- Es:** 1) Deslice el interruptor principal ⑦ hacia ON. Abra la cubierta posterior ⑫.
2) Coloque el rollo de película.
3) Extraiga el extremo de la película hasta la marca FILM TIP, y después cierre la cubierta posterior.
4) Presione el disparador ② una vez. La película avanzará automáticamente, y el panel visualizador ① indicará "1".
5) Si el panel visualizador indica "0", abra la cubierta posterior y vuelva a cargar el rollo de película.
6) La sensibilidad de la película (ISO 100, 200, 400) se establecerá automáticamente.



- I:** 1) Collocare l'interruttore principale ⑦ nella posizione ON. Aprire il coperchio posteriore ⑫.
2) Inserire il rullino.
3) Avanzare l'estremità visibile della pellicola fino al marchio FILM TIP, quindi chiudere il coperchio posteriore.
4) Premere il tasto di rilascio dell'otturatore ② una volta. La pellicola verrà avanzata automaticamente ed il contapose ① indicherà la posa "1".
5) Qualora il contapose indicasse "0", aprire il coperchio posteriore e reinsierire la pellicola.
6) La velocità della pellicola (ISO 100, 200, 400) viene impostata automaticamente.



- 中: 1) 打开主开关 ⑦ 打开后盖 ⑫。
2) 装入胶卷。
3) 把胶卷拉到有 FILM TIP 记号处, 然后关闭后盖。
4) 按一下快门按钮 ②, 胶片自动前进, 计数器 ① 表示为 "1"。
5) 如果计数器上为 "0" 的话, 可打开后盖重新再装一卷。
6) 胶卷感度 (ISO 100, 200, 400) 为自动设定。

